



Consulat Général
de la République de Pologne
79 rue Crillon
69458 Lyon Cedex 06
Tel. +33 478 93 14 85
Fax : +33 437 51 12 36



Lettre du Consulat

nr 84/134

mars/avril 2010

Chronique

- 300 personnes environ ont participé à la rencontre du Nouvel An, organisée par l'Association Franco-Polonaise, l'association Souvenir Polonais et l'association des Anciens combattants de la 1^{ère} Division Polonaise le **10 janvier** dernier. Le Consul Général de Pologne, les représentants de la ville de Villeurbanne et Henryk Stecki, président de l'Association Franco-Polonaise ont prononcé leurs vœux à l'assemblée. Les discours officiels étaient suivis d'un spectacle de danses du sud-est de la Pologne, interprété par le groupe folklorique « Lublin ». Le Progrès a consacré 2 articles à cet événement.
- Le **11 janvier** Le Consul Général Wojciech Tyciński a rencontré M. Jean-Jacques David, Maire du 6^{ème} arrondissement de Lyon. Ils ont déterminé ensemble les bases pratiques de la collaboration entre le consulat et la mairie, principalement dans le domaine des événements culturels dont le but serait la promotion de la Pologne.
- Le **13 janvier** le Consul Général de Pologne a rencontré M. U. Sacker, directeur de l'Institut Goethe de Lyon qui dirige l'EUNIC – réseau regroupant des instituts culturels nationaux de l'UE (Allemagne, Italie, Espagne, Portugal et l'Alliance Française). Il était question de tisser des liens plus étroits entre le Consulat de Pologne à Lyon et les instituts locaux ainsi que de réfléchir sur l'intégration du Consulat en tant que membre associé au sein de l'EUNIC. La réalisation de ce projet facilitera en grande partie l'organisation des événements culturels et contribuera à la notoriété de la Pologne en tant que pays membre de l'UE.
- Le **15 janvier** le Consul Général W. Tyciński a rendu une visite officielle à Marseille. Il a rencontré M. R. Nostriano, Consul honoraire de Pologne, le corps consulaire et les représentants des autorités municipales (thème abordé :

comment raviver la collaboration entre les villes de Marseille et de Gdansk), le Secrétaire général de la préfecture (thème abordé : des problèmes de citoyens polonais séjournant dans le département des Bouches-du-Rhône), les représentants de la Chambre de Commerce et d'Industrie (thème abordé : les perspectives de collaboration économique avec la Pologne) et enfin avec vice le président du Conseil Régional (thème abordé : les possibilités de projets communs dans le domaine de l'économie et de la culture).

- Du **27 janvier au 2 février** s'est déroulée à Lyon la Semaine du Cinéma Polonais « KINOPOLSKA ». 7 films polonais (5 récents et 2 films de Wajda) ont été présentés.

- Les **27 et 28 janvier** le Consul Général W. Tyciński effectuait une visite officielle à Nice. Il a rencontré M. Wiesław Kazimierz Forkasiewicz, Consul honoraire de Pologne et M. Rudy Salles, Adjoint au Maire de Nice pour parler d'une collaboration dans la célébration de l'année Chopin et du 30^{ème} anniversaire de «Solidarność». Il s'est également entretenu avec M. Francis Lamy, Préfet des Alpes-Maritimes pour des questions de citoyens polonais séjournant dans le département et enfin avec M. Jean-Pierre Lelux, Maire de Grasse pour parler de la coopération avec la ville d'Opole et de la célébration de l'année Chopin.



- Le **3 février** à la faculté de Sciences Po de Dijon, fut donné une conférence-débat intitulée « *La résistance polonaise à la domination nazie à travers l'Europe : entre Varsovie, Londres et le sol français* » avec l'intervention de M. Maciej Morawski, ancien correspondant parisien de la radio « Wolna Europa », fils de Kajetan Morawski, ambassadeur du gouvernement polonais en exil auprès du CFLN (Comité français de la Libération nationale). M. Morawski a décrit des relations du gouvernement polonais en exil avec le GPRF du Général de Gaulle. Son intervention a été suivie par celle de Mme Céline Gervais-Francelle, maître de conférence honoraire d'histoire contemporaine et slave à l'Université de Paris I/Panthéon-Sorbone, traductrice de l'ouvrage de Jan Karski intitulé « *Mon témoignage devant le monde. Histoire d'un Etat secret* » puis celle de M. Henri-Stéphane Gulczyński, docteur de l'Université de Paris IV/Paris-Sorbone, fils de l'ancien officier de l'Armée polonaise en France. Ils ont raconté les exploits de la résistance polonaise en tenant compte en particulier de l'activité dans le sud de la France. 180 personnes environ ont participé à la conférence dont un tiers était composé d'étudiants de Dijon. Le Consulat Polonais a été représenté par le vice-consul Barbara Kopydlowska.

- Le **3 février** a eu lieu à l'Hôtel de ville de Lyon une conférence de M. Sylvain Francia, docteur de l'Université Jean Moulin Lyon3, intitulée « *Un panorama de l'histoire de la Pologne* », organisée dans le cadre du cycle de 4 conférences intitulé « *La Pologne: une histoire européenne* ». La conférence, orientée vers les enseignants, les éducateurs et les tuteurs de voyages scolaires français qui se rendent à Auschwitz, a été organisée par la Chaire lyonnaise des Droits de l'Homme en

Informations sur la Pologne: www.polska.gov.pl, www.ms.gov.pl, www.paris.polemb.net

Site du Consulat Général de Pologne à Lyon: www.lyonkg.polemb.net

collaboration avec le Consulat Général de Pologne à Lyon, le Centre d'Histoire de la Résistance et de la Déportation et La Maison d'Izieu – Mémorial des Enfants Juifs Exterminés.

- Le **9 février** le Consul Général a rencontré Nicolas Kouzoupis, président de l'organisation Maison de l'Europe de Lyon et du Rhône. Ils ont déterminé les bases pratiques de collaboration et de projets communs pour la promotion de la Pologne.
- Le **10 février** s'est déroulé au Consulat Général de Pologne à Lyon le séminaire économique, réalisé avec la participation des entreprises polonaises et de l'Agence de Développement Économique de la ville de Gdańsk. L'objectif du séminaire était la présentation et la promotion de la région et des entreprises de Gdańsk devant des partenaires locaux potentiels.

Agenda

Mars



- Le **1^{er} mars** – **Lyon**, Salle Molière, 18 Quai de Bondy, 19h00 – **concert de piano** organisé par le Consulat Général de Pologne à Lyon dans le cadre de l'année Chopin 2010 avec la participation du pianiste Jacek Kortus, l'un des finalistes du dernier Concours international de piano F. Chopin de Varsovie. Entrée libre.
- Du **1^{er} Mars au 30 avril** – **La Ricamarie**, Médiathèque Jules Verne – **exposition** sur la résistance polonaise organisée par l'Association Culturelle Franco-Polonaise de La Ricamarie - Le Chambon Feugerolles). Contact : M. Jean Rabesco, e-mail : jrabesco@wanadoo.fr.
- Le **3 mars** – **Lyon**, Maison de l'Europe de Lyon et du Rhône, 18 avenue Félix Faure, 18h30 – **conférence** de Paul Kolodziński intitulée « *La route de l'ambre* ».
- Le **4 mars** – **Le Brus**, Maison du Patrimoine, 19h30 - **conférence** de J. Thibault intitulée « *La Revolution Copernicienne* » (organisée par l'Amicale Franco Polonaise du Var). Renseignements: Marysha Gomes, tél. 04.94.93.55.50.
- Le **5 mars** – **Toulon**, Salle Mozart, 18h30 – **concert-conférence** « *Frédéric Chopin* » donné par Pascal Bruno, pianiste et musicologue (organisé par l'Amicale Franco-polonaise du Var). Entrée libre.
- Le **6-7 mars** – **Ugine** (Savoie) – *Festi'Livres*, **festival du livre** avec la participation de l'association polonaise « Polonez », qui présentera l'exposition « *Pologne, les actes les plus marquants de son histoire* ». Contact: Bernadette Wojtkowiak - tél. 04.79.39.09.87.

- Le **7 mars** – **Lyon**, Église Saint-Bonaventure, place des Cordeliers, Lyon, 18h00 - **concert d'orgues** de l'artiste polonais Krzysztof Pawlisz. Entrée libre.
- Le **7 mars** – **Thônnon-les-Bains**, Château de Ripaille, 17h00 – **conférence** « *La Vie et l'Oeuvre de Frédéric Chopin* » et concert interprété par François Killian, organisé par l'Association Lémanique d'Echanges Culturels avec la Pologne. Entrée libre – Corbeille. Renseignements : www.alecp.org
- Du **9 au 10 mars** – **Lyon**, Théâtre des Asphodèles 115 avenue Lacassagne Lyon 3^{ème}, – 12^{ème} édition de «**Printemps des poètes**» - la femme est mise à l'honneur sous le titre de « *Couleur Femme* ». Trois soirées de poésie, organisées par un cercle de partenaires culturels européens et présentées par des comédiens du Théâtre des Asphodèles et des étudiants de l'Alliance Française dans plus de 20 langues. L'Institut de la Culture et de la Langue Polonaise et le Consulat Général de Pologne sont co-organisateurs de cette manifestation. Tél. 04.78.62.89.42 – réservation obligatoire.
- Le **10 mars** – **Lyon**, Hôtel de Ville de Lyon, Salons rouges, 18h30 – **conférence** du professeur Andrzej Nieuważny de l'Université de Nicolas Copernic à Toruń, intitulée « *Les relations franco-polonaises* ». La conférence, organisée par le Consulat Général de Pologne à Lyon en collaboration avec le Centre d'Histoire de la Résistance et de la Déportation, la Chaire lyonnaise des Droits de l'Homme et la Maison d'Izieu – Mémorial des Enfants Juifs Exterminés, fait partie du cycle de 4 rencontres « *La Pologne: une histoire européenne* ». Merci de réserver par téléphone au 04.72.60.60.14 ou par e-mail : genieve.dufour@barreaulyon.com. Entrée libre.
- Le **10 mars** – **Toulon**, Mairie d'Honneur - Carré du Port, 18h00 – **vernissage de l'exposition** « *Frédéric Chopin* ». Exposition ouverte jusqu'au 30 mars de 10h à 18h (sauf le dimanche). Organisée par l'Amicale Franco-polonaise du Var.
- Du **10 au 13 mars** – **Clermont-Ferrand, Festival International Vidéoformes**, Art vidéo et cultures numériques dont le partenaire culturel est le Consulat Général de Pologne à Lyon. Marcin Wojciechowski, artiste polonais indépendant présentera son film intitulé « *Mental Traffic* », 2008, 6'20. Renseignements : www.videoformes-fest.com.
- Le **11 mars** – **Lyon, Consulat Général de Pologne**, 79 rue Crillon, 19h30 – **conférence** du prof. Andrzej Nieuważny de l'Université de Nicolas Copernic à Toruń, intitulée « *Napoleon z nami? Dwa wieki polskiej fascynacji* ». Conférence en polonais suivie d'un verre d'amitié. Réservation par tél. 04.37.51.12.35 ou par e-mail: lyon.kg.sekretariat@msz.gov.pl
- Le **11 mars** – **Le Brusc**, Maison du Patrimoine, 20h30 – **conférence** de J. Vauriot intitulée « *Marie Skłodowska-Curie* » (organisée par l'Amicale Franco Polonaise du Var).
- Le **12 mars** - **Roanne**, salle Fontalon, 20h30 – « **Super Loto** » (organisé par l'Association Roanne - Pologne). Contact: Helena Sikora, tél. 04.77.60.77.29.
- Le **12 mars** - **Aix en Provence**, Salle de la Paroisse St André, 5 av André Magnan, 20h30 – **soirée poétique** de Polonica « *Aux sommets !* » – la montagne dans la poésie (organisée par Polonica - Association Franco-Polonaise à Aix en Provence). Renseignements: 04.42.20.68.30 / 04.42.20.62.80.

- Du mardi **16 mars** au dimanche **2 mai** –Lyon, Institut Lumière, 25 Rue du Premier Film, Lyon 8^{ème}

Métro ligne D arrêt Monplaisir-Lumière, Lyon - **cycle Andrzej Wajda à l'Institut Lumière.**



Alors que vient de sortir en salles son film « *Tatarak* », redécouvrez onze films du cinéaste polonais Andrzej Wajda. Cinéaste de premier ordre et porte-parole de la Pologne depuis plus de 50 ans, il a bouleversé le regard que son pays portait sur sa propre histoire, à travers des films politiques, des chroniques intimes, de fresques épiques et de superbes adaptations d'œuvres littéraires polonaises. Son dernier film « *Tatarak* », est sorti le 17 février.

Mardi **16 mars** - **soirée d'ouverture**, en présence d'Elise Domenach, maître de conférence en études cinématographiques à l'ENS de Lyon, critique de cinéma et membre du comité de rédaction des revues Positif et Esprit

19h30 : Conférence sur le cinéma d'Andrzej Wajda (entrée libre, inscription conseillée)

21h00 : Présentation de « *L'Homme de marbre* » (A. Wajda)

Après la conférence, un cocktail sera proposé par le Consulat de Pologne sous le Hangar du Premier-Film.

Jeudi **29 avril** à 20h30 – **En présence d'Andrzej Wajda**

Présentation de « *Katyni* » (A. Wajda) en présence d'Andrzej Wajda et de l'actrice Krystyna Zachwatowicz. La projection du film sera précédée d'une discussion avec le cinéaste sur son œuvre, animée par Thierry Frémaux.

Le détail de la programmation sur www.institut-lumiere.org

Offre spéciale

Sur présentation de cette newsletter du Consulat Général de Pologne à l'accueil de l'Institut Lumière, **tarif préférentiel de 5.00€** pour toutes les séances des films d'Andrzej Wajda, y compris les soirées spéciales des 16 mars et 29 avril (dans la limite des places disponibles).

En partenariat avec le Consulat Général de Pologne à Lyon et la Cinémathèque française.

Pour les deux soirées spéciales des 16 mars et 29 avril, achat conseillé des places à l'avance à l'Institut Lumière ou par téléphone au 04.78.78.18.95 du mardi au dimanche de 11h à 18h30 ou sur www.institut-lumiere.org

- Du **16 au 19 mars**, Cannes, MIPIM, **Marché international des professionnels de l'immobilier**. Le rendez-vous des professionnels de l'immobilier : investisseurs, architectes, urbanistes, décideurs de l'industrie internationale.

La Pologne sera l'invité d'honneur durant l'édition 2010 du salon en présence de M. Rafal Baniak, Vice-Ministre polonais de l'Economie, Tomasz Orłowski, Ambassadeur de Pologne en France, Wojciech Tyciński, Consul Général de Pologne à Lyon, Wiesław Kazimierz Forkasiewicz, Consul d'honneur de Pologne à Nice et des représentants des autorités de

viles de Częstochowa, Gdańsk, Wrocław, Poznań, Varsovie, Kielce, Szczecin et Rybnik. Renseignements : www.mipim.com

- Le **19 mars** – **Lyon**, Hôtel de Ville, 20h30 – **concert** de Prestige organisé à l'occasion du bicentenaire de la naissance de F. Chopin par l'Association Frédéric Chopin avec la participation du pianiste chinois Siheng Song. L'ouverture officielle en présence du Consul Général de Pologne. Entrée payante, réservation obligatoire. Association Frédéric Chopin, tél. 04.72.71.81.93 - 06 10 91 26 26, e-mail: helene.balligand@chopin-lyon.com.
- Le **19 mars** – **La Ricamarie**, Salle Daquin, 18h00 – **conférence** sur la résistance polonaise dans le département de la Loire (organisée par l'Association Culturelle Franco-Polonaise de La Ricamarie - Le Chambon Feugerolles). Contact: Monsieur Jean Rabesco, email : jrabesco@wanadoo.fr.
- Le **22 mars** – **Villard-Bonnot** (Isère), Espace Aragon, 20h30 – **projection du film** « *Katyni* » d'Andrzej Wajda (2007), 120 min, dans le cadre de la 9^{ème} édition du « *Festival isérois du film sur la Résistance* ».

Avril

- Le **2 avril** - **Lyon**, Auditorium, 149 rue Garibaldi Lyon 3^{ème}, 20h30 - **concert** de piano par M. Krystian Zimerman. Au programme: Frédéric Chopin Sonate pour piano n° 2, en si bémol mineur, op.35 (« *Marche funèbre* »), Frédéric Chopin Sonate pour piano n° 3, en si mineur, op.58. Réservation : <http://www.infoconcert.com/ticket/concert-krystian-zimerman-lyon/331733.html> et d'autres pages web.
- Le **7 avril** – **Lyon**, Hôtel de Ville de Lyon, Salons rouges, 18h30 – **conférence** intitulée « *Les relations judéo-polonaises* » par M. Jean-Yves Potel, spécialiste de l'Europe centrale, conseiller culturel à l'ambassade de France à Varsovie de 2001 à 2005. La conférence, organisée par le Centre d'Histoire de la Résistance et de la Déportation en collaboration avec la Chaire lyonnaise des Droits de l'Homme, le Consulat Général de Pologne à Lyon et la Maison d'Izieu – Mémorial des Enfants Juifs Exterminés, fait partie du cycle de 4 rencontres « *La Pologne: une histoire européenne* ». Entrée libre. Merci de réserver par téléphone au 04.72.60.60.14 ou par e-mail : genvieve.dufour@barreaulyon.com
- Le **10 avril** - **La Ricamarie**, Salle Valette, 14h30 – **concours de belotte** – prix : 8.00 € par joueur. Tous les joueurs seront primés.
- Le **24 avril** – **Gueugnon**, hall des Expositions, rue des Tilleuls – 44^{ème} édition de la **foire commerciale**, organisée par AMEICAG. La Pologne sera l'invité d'honneur.
- Le **24 avril** – **Toulon**, 19h00 – **soirée dansante** avec l'orchestre, organisée par l'Amicale Franco Polonaise du Var. Contact: Marysha Gomes – tél. 04.94.93.55.50.
- Du **26 au 30 avril** – **Toulouse** – 19^{ème} édition de la **Semaine Polonaise de Toulouse**, dédiée à Frédéric Chopin à l'occasion du bicentenaire de sa naissance. Le programme de cette édition intitulée « *Chopin – correspondances* » comprend : conférences, expositions, concerts, spectacles théâtraux et cinématographiques. Le programme détaillé : <http://www.semainepolonaise.fr>. Contact: semainepolonaise@gmail.com.

Mai

- Du **1er au 16 mai** – **Grenoble**, Conservatoire – **exposition photographique** « *Sur le pas de Chopin* » (exposition préparée par l'Office National Polonais de Tourisme et présentée par l'Amicale Polonaise du Dauphiné).
- Le **3 mai** à 18h00 et le **4 mai** à 15h00 – **Lyon** (lieu à confirmer) – **conférence musicale** intitulée « *Chopin et le folklore* » par M. Roger Thoumieux, historien de la musique et président du Mozarteum de France, organisée par Mozarteum de France sous le patronage du Consul Général de Pologne.
Renseignements: www.mozarteumdefrance.org/conferences.htm.
- Le **5 mai** – **Lyon**, Hôtel de Ville, Salons rouges, 18h30 – **conférence** intitulée « *L'histoire de la Pologne au 20^{ème} siècle* » par Georges Mink, directeur de Recherche au CNRS. La conférence, organisée par la Maison d'Izieu – Mémorial des Enfants Juifs Exterminés en collaboration avec le Centre d'Histoire de la Résistance et de la Déportation, la Chaire lyonnaise des Droits de l'Homme et le Consulat Général de Pologne à Lyon, fait partie du cycle de 4 rencontres « *La Pologne: une histoire européenne* ». Entrée libre.
Merci de réserver par téléphone au 04.72.60.60.14 ou par e-mail : genvieve.dufour@barreaulyon.com
- Le **8 mai** - **Aix en Provence**, Église du Saint Esprit, rue Espariat, 20h30 – **concert** dans le cadre de l'année Chopin avec la participation de Marcin Koziak, candidat polonais à la XVI^{ème} édition du Concours International de piano F. Chopin 2010 de Varsovie, accompagné d'un quatuor; au programme, entre autres, Concert pour piano en mi mineur de F. Chopin. Renseignements : 04.42.50.62.26 / 04.42.95.14.05.